



**Экономический и Социальный
Совет**

Distr.: General
4 February 2009
Russian
Original: English

**Постоянный форум по вопросам
коренных народов**

Восьмая сессия

Нью-Йорк, 18–29 мая 2009 года

Пункт 4(а) предварительной повестки дня*

**Права человека: осуществление Декларации
Организации Объединенных Наций о правах
коренных народов**

**Доклад совещания международной группы экспертов
о роли Постоянного форума по вопросам коренных
народов в осуществлении положений статьи 42
Декларации Организации Объединенных Наций
о правах коренных народов**

Резюме

В настоящем докладе содержится обзор вопросов, обсужденных на совещании международной группы экспертов о роли Постоянного форума по вопросам коренных народов в осуществлении положений статьи 42 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, состоявшемся 14–16 января 2009 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций.

По результатам обсуждений участники совещания рекомендовали Постоянному форуму, среди прочего, принять решение предложить участникам заседаний Форума, в частности государствам, представителям коренных народов и учреждениям Организации Объединенных Наций, представить письменные доклады в соответствии со статьей 42 Декларации, содержащие существенную информацию об осуществлении положений Декларации на национальном и местном уровнях; и назначить целевую группу в составе восьми членов Постоянного форума для рассмотрения этих докладов и, в случае необходимости, связи со сторонами, представившими эти доклады. Участники совещаний рекомендовали также Постоянному форуму призвать национальные правозащитные организации и организации коренных народов поощрять уважение к Декларации и ее полное осуществление на национальном и местном уровнях.

* E/C.19/2009/1.



Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Введение	3
II. Организация работы	3
III. Краткое изложение, выводы и рекомендации	4
Приложения	
I. Программа работы	16
II. Список участников	20
III. Список документов	23

I. Введение

1. 13 сентября 2007 года Генеральная Ассамблея приняла Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов (резолюция 61/295, приложение). В статье 42 Декларации определяется новый мандат Постоянного форума по вопросам коренных народов.
2. Эти возложенные статьей 42 обязанности определяют новые функции Постоянного форума в рамках его общего правозащитного мандата, утвержденного резолюцией 2000/22 Экономического и Социального Совета. На своей седьмой сессии Постоянный форум рекомендовал Совету санкционировать проведение совещания международной группы экспертов для более подробного рассмотрения вопроса о путях выполнения Постоянным форумом его нового мандата в соответствии со статьей 42 Декларации. На своей основной сессии 2008 года Совет утвердил рекомендацию Форума в своем решении 2008/249.

II. Организация работы

A. Сроки, место проведения и программа работы

3. Совещание было проведено 14–16 января 2009 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций.
4. Программа работы воспроизводится в приложении I к настоящему докладу.

B. Участники

5. В работе совещания приняли участие эксперты из семи социокультурных регионов проживания коренных народов; члены Постоянного форума; Председатель Экспертного механизма по правам коренных народов; наблюдатели из департаментов, учреждений, фондов и программ системы Организации Объединенных Наций; наблюдатели от других межправительственных организаций, организаций и органов коренных народов, неправительственных организаций; и наблюдатели, представляющие государства-члены.
6. Список участников содержится в приложении II к настоящему докладу.

C. Документация

7. Участники имели в своем распоряжении проект повестки дня и программу работы, справочный документ и документы, подготовленные участвующими экспертами. Кроме того, ряд документов был представлен совещанию наблюдателями. Список документов совещания содержится в приложении III к настоящему докладу. Со всеми перечисленными документами можно ознакомиться на веб-сайте Постоянного форума по адресу www.un.org/esa/socdev/unpfii/en/EGM_A42.html.

D. Открытие совещания

8. На открытии совещания с заявлением выступил исполняющий обязанности Директора Отдела социальной политики и развития Департамента по экономическим и социальным вопросам.

E. Выборы должностных лиц

9. Виктория Таули-Корпус была избрана председателем совещания, а Лес Малезер — докладчиком.

F. Утверждение рекомендаций

10. 16 января 2009 года участники совещания на основе консенсуса утвердили выводы и рекомендации, содержащиеся в разделе III ниже.

G. Закрытие совещания

11. Совещание было закрыто после утверждения выводов и рекомендаций на заключительном заседании, состоявшемся 16 января 2009 года.

III. Краткое изложение, выводы и рекомендации

A. Вступительные замечания

12. Председатель Постоянного форума по вопросам коренных народов представила тему совещания. Она отметила, что принятие Декларации явилось крупной победой коренных народов мира и выдающимся достижением международной нормотворческой деятельности и представляет исключительную возможность для стимулирования государств к соблюдению стандартов в области прав человека, включая стандарты, закрепленные в этой Декларации.

13. В статье 42 Декларации определяется новый мандат Постоянного форума, в котором говорится:

Организация Объединенных Наций, ее органы, включая Постоянный форум по вопросам коренных народов, и специализированные учреждения, в том числе на страновом уровне, и государства содействуют соблюдению и полному применению положений настоящей Декларации и принимают последующие меры по эффективному осуществлению настоящей Декларации.

14. Со времени своего учреждения в 2002 году Постоянный форум включил вопросы прав человека во все аспекты своей работы и развивает свою работу по ряду направлений.

15. Постоянный форум учредил открытый форум, на котором заслушиваются заявления о положении в области прав человека коренных народов, в том числе форум для ведения диалога со Специальным докладчиком по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов и с дру-

гими докладчиками по вопросам прав человека. Исходя из информации и докладов, представленных коренными народами, учреждениями Организации Объединенных Наций и государствами, а также из результатов их обсуждения на его сессиях, Постоянный форум подготовил целый ряд рекомендаций в отношении прав человека коренных народов. Основываясь на рекомендациях Форума, секретариат Постоянного форума в сотрудничестве с Межучрежденческой группой поддержки по вопросам коренных народов занимался внедрением основанного на правах человека подхода к развитию в отношении коренных народов посредством принятия руководящих принципов Группы развития Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов.

16. На своей шестой сессии в 2007 году Постоянный форум поручил двум своим членам, Иде Николайсен и Уилтону Литтлчайлду, провести исследование о структурах, процедурах и механизмах, которые существуют в настоящее время и которые могли бы быть созданы для эффективного рассмотрения положений в области прав человека коренных народов, обеспечения представленности и включения в такие структуры, процедуры и механизмы коренных народов. В своем докладе (E/C.19/2008/2) эти два члена призвали Постоянный форум обеспечить учет положений Декларации в рекомендациях Форума по шести основным мандатным направлениям работы Постоянного форума, а также в его работе по специальной теме каждой сессии, а также в рамках его текущих тем и приоритетов. Они также рекомендовали Постоянному форуму рассмотреть вопрос о разработке процедуры, в рамках которой Постоянный форум развивал бы конструктивный диалог с правительствами для обсуждения задач, достижений и будущих действий в работе с коренными народами в каждой стране в соответствии с Декларацией. Такой диалог будет носить периодический характер и в нем будут участвовать представители организаций коренных народов, а также организаций системы Организации Объединенных Наций. Он позволит создать условия для налаживания сотрудничества на национальном и международном уровнях в целях получения практических результатов на местах, в том числе в рамках международной повестки дня в области развития.

В. Применение положений Декларации

17. Эксперты отметили, что некоторые учреждения Организации Объединенных Наций и Межучрежденческая группа поддержки рассматривают Декларацию в качестве не имеющего обязательной силы документа, и сочли такую точку зрения ошибочной. Хотя она и не имеет обязательной силы по своей природе или в качестве договора, она обладает обязательной силой по своему характеру и может иметь обязательную силу для государств в соответствии с международным правом иным образом, а не только в результате ратификации договора. Декларация является одним из стандартов в области прав человека и не создает новых или особых прав, однако расширяет общеприменимые основные права человека и утверждает эти права в культурном, экономическом, политическом и социальном контексте жизни коренных народов.

18. Участники совещания отметили, что формируется консенсус в отношении того, что нет необходимости приводить Декларацию в соответствие с Конвенцией МОТ № 169. Эти два документа согласовывались в разное время разными органами, и поэтому их положения расходятся в ряде случаев. Они являются

двумя разными элементами одного и того же свода стандартов, и их необходимо как можно эффективнее использовать для защиты, поощрения и соблюдения прав человека коренных народов.

19. Генеральная Ассамблея приняла статью 42 Декларации, в которой Постоянный форум призывается содействовать соблюдению и полному применению положений настоящей Декларации и принимать последующие меры по ее эффективному осуществлению. Длительные переговоры по содержанию Декларации, согласование точек зрения государств и коренных народов, а также подавляющая поддержка, оказанная Декларации Генеральной Ассамблеей, вселяют определенную надежду на то, что эта Декларация будет выполнена. Сами государства выразили такое мнение в ходе переговоров.

20. Эксперты согласились с тем, что существует новый мандат для системы Организации Объединенных Наций, включая Постоянный форум, который обязывает их содействовать принятию мер по выполнению Декларации и проводить оценку таких мер, и что с государствами необходимо вести диалог по вопросу осуществления прав человека в соответствии с Декларацией. Одно государство выразило мнение о том, что Декларация не имеет обязательной силы, после чего возникла дискуссия по аспектам прав коренных народов, имеющим обязательную силу. Было рекомендовано напомнить учреждениям системы Организации Объединенных Наций и государствам об обязательном характере прав человека, закрепленных в Декларации.

21. Участники совещания пришли к выводу о том, что Постоянному форуму необходимо учитывать положения Декларации в его рекомендациях по шести основным мандатным областям Форума, а также в его работе по специальной теме каждой сессии, а также по его постоянным темам и приоритетам. При этом Постоянному форуму следует рассматривать не только статьи Декларации, но и пункты преамбулы, которые определяют контекст документа и которые часто упускаются из вида. Было также выражено мнение о том, что Постоянный форум должен учитывать положения Декларации в своих будущих исследовательских проектах и публикациях, включая конкретные исследования по странам, указания по осуществлению, а также подборки примеров передовой практики.

22. В тех случаях, когда переговоры с государством не дают результатов, Декларацию можно использовать в качестве одного из основных факторов в судебных спорах по правам или при рассмотрении жалоб, поступивших в договорные органы по правам человека. С помощью Декларации можно также сместить динамику споров с тем, чтобы бремя доказывания ложилось на государства, а не всегда на коренные народы. Участники совещания приводили примеры эффективного применения Декларации в диалогах между коренными народами и государствами.

23. Эксперты предложили в качестве одной из приоритетных задач Постоянного форума разработку и принятие касающихся толкования заявлений или общих замечаний по важнейшим положениям Декларации. Эту задачу члены Постоянного форума могли бы выполнить с помощью соответствующих экспертов на основе результатов исследований и имеющихся документов. Результаты необходимо было бы обсудить и утвердить на Постоянном форуме. Было предложено, чтобы Постоянный форум поставил перед собой цель принятия замечания общего порядка по статье 42 на сессии в 2009 году. Постоянный фо-

рум мог бы также уделить внимание статье 3, которая могла бы быть полезной для других форумов, таких, как суды, выносящие решения по правам коренных народов.

С. Последующие меры по обеспечению эффективности Декларации

24. Эксперты пришли к выводу о необходимости контроля за осуществлением и обеспечением эффективности Декларации. Было выдвинуто предложение о создании органа, подобного договорным органам в области прав человека, в котором государства могли бы представлять доклады о принимаемых ими мерах в отношении прав человека коренных народов и куда коренные народы могли бы обращаться за защитой их прав в соответствии с положениями Декларации.

25. Участники совещания подчеркнули важность практики существующих договорных органов в области прав человека и специальных процедур в осуществлении прав человека коренных народов, но при этом выразили обеспокоенность в отношении тех случаев, когда Декларация не использовалась надлежащим образом или когда вопросы коренных народов не решались в достаточной степени и когда не выполнялись рекомендации. По сообщениям, так обстояло дело в отношении первоначальных усилий в рамках универсального периодического обзора, в которых не уделялось достаточного внимания правам человека и интересам коренных народов. Участники совещания рекомендовали использовать Декларацию Организации Объединенных Наций в качестве рамок для обзора и реализации процесса универсального периодического обзора.

26. Постоянному форуму было предложено так организовать свою программу работы, чтобы обеспечить ведение диалога с государствами в отношении осуществления Декларации. В основе этого диалога должны лежать примеры новаторской практики в отношении применения Декларации. Можно было бы разработать творческий подход к практической подготовке диалога, такой, как, например, подготовленный Постоянным форумом и предназначенный для государств опросник, специально посвященный вопросам осуществления. Этот опросник также следовало бы распространить среди ассоциаций коренных народов и правозащитных организаций, предпочтительно с использованием электронных средств, включая веб-сайт Постоянного форума. Такой опросник можно было бы подготовить в сотрудничестве с правительствами и организациями коренных народов.

27. Эксперты предложили поощрять государства к представлению Постоянному форуму докладов о ходе осуществления ими положений Декларации. Для достижения этой цели Постоянный форум мог бы учредить целевую группу или комитет, который вел бы с государствами конструктивный диалог о проблемах, достижениях и будущих действиях. В рамках этого диалога можно было бы использовать информацию, представленную как правительствами, так и организациями коренных народов, в отношении их национальной политики и практики, касающейся или затрагивающей коренные народы.

D. Создание потенциала

28. В конечном итоге успешное осуществление Декларации зависит от той меры, в которой сами коренные народы понимают и используют режим прав человека на местном и национальном уровнях. Государства должны выполнять свои обязательства по осуществлению Декларации, а коренные народы должны уметь выражать и защищать свои права и интересы в соответствии с международно признанными стандартами в области прав человека.

29. Особую важность приобретают стратегии создания потенциала. Упрощения текста и подготовки прямых переводов Декларации на различные языки коренных народов будет явно недостаточно, и потребуются принять другие меры для создания потенциала в рамках общин коренных и некоренных народов. Декларация могла бы быть использована в качестве необходимой основы для налаживания сотрудничества между организациями коренных народов на местном, национальном и региональном уровнях с целью обеспечения соблюдения прав человека. В стратегиях можно было бы предусмотреть активизацию и укрепление традиционных систем и организаций коренных народов; эффективное участие женщин и молодежи из числа коренных народов; лоббирование интересов и другие лидерские способности представителей коренных народов; создание объединений и сетей; и правовые экспертизы и исследования в области прав и интересов коренных народов.

30. Любые разъяснительно-информационные кампании в отношении Декларации должны охватывать как коренные, так и некоренные народы с соблюдением принципа уважения многообразия и гендерного равенства. Женщины из числа коренных народов играют важную роль в повышении осведомленности и создании потенциала.

31. Для того чтобы использовать разъяснительные кампании в области прав человека в качестве инструмента создания потенциала, необходимо обеспечить диалог и эффективное, непосредственное участие коренных народов, включая диалог по вопросу о необходимости проведения подобных разъяснительных кампаний в области прав человека. Без учета конкретной проблематики коренных народов в учебных программах и программах по созданию потенциала коренным народам будет нелегко добиться равноправия с другими народами и взаимопонимания. В частности, отмечался важный вклад организаций коренных народов, которые в настоящее время реализуют в общинах коренных народов учебные программы и программы по созданию потенциала, а также учреждений Организации Объединенных Наций, государств и других международных органов. Постоянному форуму было рекомендовано выделить часть своего веб-сайта для размещения разъяснительных и учебных материалов, подготовленных коренными народами. Затем эти материалы можно было бы использовать в качестве ресурса для других коренных народов, государств, учреждений Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций для укрепления возможностей по расширению понимания и осуществления положений Декларации.

32. Организации коренных народов, учреждения Организации Объединенных Наций и университетские программы по правам человека уже разработали учебные программы, в которых особое внимание уделяется коренным народам. Такие программы необходимо использовать при разработке стратегий создания

потенциала и для укрепления стипендиальных программ. Секретариату Постоянного форума необходимо подготовить список существующих учебных программ, организаторы которых могли бы использоваться в качестве партнеров по учебной деятельности.

33. По мнению одного эксперта, подготовку в области прав человека необходимо проводить на низовом уровне среди общин коренных народов, уделяя при этом особое внимание пропаганде прав человека.

34. Учебные программы для национальных парламентариев, сотрудников таких национальных институтов, как комиссии по правам человека и другие учреждения, могли бы помочь во включении положений Декларации в национальную политику. Постоянный форум мог бы рассмотреть вопрос об организации семинаров и подготовки по вопросам создания потенциала для постоянных представительств при Организации Объединенных Наций с целью пропаганды важности Декларации среди государств.

35. Учитывая высокий уровень неграмотности среди коренных народов, эксперт предложил распространить положения Декларации в форме аудиовизуальных документов. В учебных программах, а также в целях подготовки пособий и агитационных материалов по правам коренных народов можно было бы также использовать виртуальные ресурсы и новые технологии. Для подготовки видеоматериалов необходимо время и финансовые ресурсы, однако при наличии политической воли эта задача вполне выполнима.

36. Другой эксперт рекомендовал использовать новые технологии для укрепления сетей и распространения текста Декларации среди общин коренных народов. В этой связи один из неправительственных научно-исследовательских институтов в Чили организовал семинар в онлайн-режиме, чтобы внести вклад в работу данного совещания группы экспертов. Эксперимент прошел весьма успешно: в нем участвовало 264 человека, представлявшие 76 коренных народов из 21 страны (доклад см. на сайте www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/EGM_Art_42_CEPDI.doc).

37. Другие мероприятия по повышению осведомленности могли бы включать координируемую секретариатом Постоянного форума по вопросам коренных народов кампанию в сотрудничестве с органами Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями, в частности с Департаментом общественной информации и его отделениями на местах, а также с неправительственными организациями и государствами-членами.

38. Необходимо заниматься просвещением сотрудников Организации Объединенных Наций, работающих на международном, региональном и национальном уровнях. Такую разъяснительную работу необходимо осуществлять в рамках межучрежденческих усилий по стимулированию осуществления руководящих принципов Группы развития Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов. Хорошим примером является Международный фонд сельскохозяйственного развития (МФСР) — учреждение системы Организации Объединенных Наций, которое мобилизует коренные народы в латиноамериканских странах и способствует налаживанию в регионе важных партнерских отношений с организациями коренных народов. Члены Постоянного форума могли бы работать в непосредственном контакте с учреждениями системы Организации Объединенных Наций в Эквадоре в целях разъяснения положений

Декларации и их осуществления. Кроме того, Постоянный форум мог бы рассмотреть вопрос о привлечении к этой работе всех страновых групп Организации Объединенных Наций путем распространения опросника с целью оценки проводимой ими работы по привлечению коренных народов и выявлению пробелов и проблем.

39. Эксперты выразили мнение о том, что секретариат и система Организации Объединенных Наций могли бы выделить финансовые ресурсы в целях повышения важности Декларации.

40. Во многих случаях деятельность отраслей добывающей промышленности и финансовых институтов оказывает непосредственное воздействие на жизнь коренных народов, и поэтому необходимо распространить разъяснительную работу в отношении Декларации на частный сектор.

41. Постоянный форум мог бы на ежегодной основе проводить совещания в каждом из семи регионов проживания коренных народов с целью контроля за ходом применения Декларации в соответствии с Программой действий на второе Международное десятилетие коренных народов мира. В соответствии со статьями 39 и 41 Декларации необходимо уполномочить Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций в интересах коренных народов финансировать подобные совещания, а государства необходимо призвать делать взносы в Фонд добровольных взносов с целью создания потенциала коренных народов, которым они могли бы пользоваться при осуществлении своих прав человека.

Е. Меры по осуществлению на уровне государств

42. Эксперты вновь подчеркнули, что основная ответственность за осуществление Декларации лежит на государствах.

43. При рассмотрении статьи 42 необходимо учитывать также статьи 39 и 41. В статье 39 речь идет о праве на доступ к техническому и финансовому сотрудничеству со стороны государств, а статья 41 касается технического и финансового сотрудничества со стороны системы Организации Объединенных Наций и других межправительственных организаций.

44. В качестве достойного примера называлась Боливия, где положения Декларации были включены в национальное законодательство. 25 января 2009 года будет проведен референдум по принятию новой конституции, в которую включены права и принципы, закрепленные в Декларации.

45. В федеративных государствах ряд законодательных собраний провинций также поддержали Декларацию. Например, Северо-западные территории Канады приняли закон в поддержку Декларации. В Соединенных Штатах Америки аналогичное законодательство было принято правительствами штатов Гавайи, Аризона и Мэн.

46. Осуществление Декларации на уровне государств влечет за собой экономические последствия и требует политической воли, особенно в государствах, которые признают, что в ходе своей истории они проявили несправедливость в отношении коренных народов. Поэтому необходимость распространения Декларации среди общин коренных народов и информирование их о ее существо-

вании имеет важное значение и требует налаживания координации между государствами и учреждениями системы Организации Объединенных Наций.

47. Была подчеркнута важность продолжения работы с государствами, которые воздержались при голосовании по тексту Декларации или голосовали против нее. Было предложено, чтобы государства, которые поддержали Декларацию, провели на своей территории совещание с участием государств, голосовавших против.

48. Участники совещания говорили о важной роли Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и отмечали ресурсы, имеющиеся в распоряжении Управления Верховного комиссара для обеспечения и координации деятельности специальных механизмов в области прав человека, в том числе в процессе подготовки государствами докладов в рамках универсального периодического обзора. При рассмотрении вопросов, касающихся отдельных государств, Управление Верховного комиссара должно уделять особое внимание вопросу применения Декларации и положения коренных народов.

49. Национальные правозащитные организации, особенно те, которые действуют в соответствии с Парижскими принципами, играют исключительную роль в поощрении и защите прав человека. Постоянный форум мог бы рассмотреть вопрос о подготовке стратегий, в соответствии с которыми национальные правозащитные организации участвовали бы в процессе применения положений Декларации. Постоянный форум мог бы рассматривать такие стратегии по конкретным странам и регионам. Необходимо принять особые меры для просвещения сотрудников судебных органов в отношении Декларации, поскольку именно они выносят решения в отношении прав коренных народов. Кроме того, специализированные учреждения Организации Объединенных Наций могли бы также рассмотреть вопрос о взаимодействии с Постоянным форумом в разработке для национальных учреждений по правам человека стратегий учета положений Декларации в их работе.

50. Учитывая увеличение числа стихийных бедствий и конфликтов, важно также напомнить государствам о необходимости учитывать положения Декларации во всех планах гуманитарного реагирования на чрезвычайные ситуации, поскольку именно коренные народы подвергаются наибольшей опасности в случаях гуманитарных кризисов.

51. Организации системы Организации Объединенных Наций должны продолжать свою работу в отношении разработки и заключения договоров между государствами и коренными народами. Участники совещания предложили организовать семинар или конференцию по этой проблеме, которую должно провести одно из племен или ассамблея племен в Северной Америке.

52. Постоянный форум мог бы содействовать осуществлению Декларации на национальном уровне по просьбе государств, например путем организации совместных миссий с учреждениями системы Организации Объединенных Наций.

Е. Сотрудничество в рамках системы Организации Объединенных Наций

53. Участники совещания обсудили вопрос о том, как в процессе работы по обеспечению осуществления Декларации учреждения и органы Организации Объединенных Наций могли бы координировать свою работу и обеспечить взаимодополняемость усилий.

54. В системе Организации Объединенных Наций имеются три механизма, мандаты которых конкретно предусматривают рассмотрение вопросов коренных народов: Постоянный форум, Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов и Экспертный механизм по правам коренных народов. Было признано необходимым наладить между ними подобную координацию и сотрудничество.

55. В письменном заявлении Специальный докладчик изложил различия в роли Специального докладчика и Постоянного форума, отметив, что их мандаты являются различными элементами целостной системы и направлены на достижение эффективного осуществления Декларации в соответствии со статьей 42. Он подчеркнул, что основным элементом его мандата является осуществление контроля и что он привержен обеспечению взаимодействия с Постоянным форумом и Экспертным механизмом.

56. Председатель Экспертного механизма подчеркнул, что имеется много возможностей координации усилий этих трех органов. Сотрудничество может осуществляться в виде участия в мероприятиях друг друга и совместных исследований или оказания им содействия. Участники совещания признали также необходимость проведения ежегодных совещаний с участием этих трех механизмов. Первое подобное совещание состоится в феврале 2009 года в Мадриде. В заключение было отмечено, что для обеспечения регулярного проведения подобных совещаний необходимо будет решить проблему финансирования. Председатель Экспертного механизма информировал участников совещания о том, что Экспертный механизм принял решение включить в повестку дня своей следующей сессии отдельный пункт, озаглавленный «Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов», с целью обсуждения возможных процедур и механизмов применения Декларации на региональном и национальном уровнях.

57. Постоянному форуму следует продолжать поддерживать связь с договорными органами в области прав человека в отношении применения Декларации, включая Комитет по правам человека, Комитет по экономическим, социальным и культурным правам, Комитет по ликвидации расовой дискриминации, Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин и Комитет по правам ребенка. В рекомендациях речь должна идти об обязательствах государств соблюдать положения Декларации, когда они касаются прав коренных народов. Важно, чтобы Совет по правам человека использовал положения Декларации, в том числе в процессе универсального периодического обзора.

58. Помимо упоминания Постоянного форума, статья 42 призывает все органы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций содействовать осуществлению Декларации Организации Объединенных Наций и прилагать для этого соответствующие усилия. Участники совещания подчеркнули, что, учитывая необычайно трудную задачу, связанную с осуществлением,

необходимо будет, чтобы все эти органы приняли соответствующие меры. Несколько учреждений отмечали меры, которые они прилагают для осуществления Декларации. Этим меры включают перевод Декларации на многие языки, повышение осведомленности сотрудников о Декларации, ее пропаганда в их соответствующих технических службах и подготовка практических руководств.

59. Постоянный форум должен участвовать в совместных усилиях учреждений Организации Объединенных Наций по осуществлению Декларации и готовить практические пособия или информационные документы для системы Организации Объединенных Наций, в которых отмечаются возможности в деле осуществления Декларации. Постоянный форум мог бы участвовать в совместных миссиях учреждений Организации Объединенных Наций в странах, которые явились бы важным стимулом для более тесного сотрудничества. В этой связи было отмечено, что в соответствии с рекомендацией 2008 года в отношении судьбы народности гуарани в населенных племенами чачо районах Боливии и Парагвая правительства этих стран предложили Постоянному форуму направить туда миссию. Планы в отношении этой миссии разрабатываются в консультации с рядом учреждений, в том числе с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, МФСР и Международной организацией труда.

60. Важное значение имеет деятельность межучрежденческой группы поддержки. В феврале 2008 года группа провела специальное совещание в Женеве по вопросу содействия осуществлению Декларации и разработала план действий для сотрудничающих учреждений (см. E/C.19/2008/CRP.7).

61. Несколько участников совещания дали высокую оценку деятельности Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна в сфере улучшения статистических и аналитических данных, касающихся вопросов коренных народов, и отметили, что, к сожалению, результаты деятельности региональных комиссий в этой связи отличаются друг от друга. Постоянный форум мог бы помочь региональным комиссиям во включении вопросов коренных народов в их программы работы.

62. Постоянному форуму было также предложено не ограничиваться рамками системы Организации Объединенных Наций, а распространить свою работу на такие региональные группы, как Организация американских государств, Ассоциация государств Юго-Восточной Азии, Африканский союз, Европейский союз и Содружество наций, и сотрудничать с ними в деле осуществления Декларации.

Г. Рекомендации

63. Совещание с признательностью отмечает представленные документы и многие конструктивные рекомендации, предложения и идеи, высказанные участниками по широкому кругу вопросов, как это отмечается в настоящем докладе, и обращает на них внимание Постоянного форума для принятия соответствующих мер.

64. Совещание рекомендует Постоянному форуму утвердить следующий текст:

Постоянный форум по вопросам коренных народов,

отмечая, что Генеральная Ассамблея приняла Декларацию о правах коренных народов в резолюции 61/295 от 13 сентября 2007 года,

ссылаясь на статью 42 Декларации, которая гласит, что:

Организация Объединенных Наций, ее органы, включая Постоянный форум по вопросам коренных народов, и специализированные учреждения, в том числе на страновом уровне, и государства содействуют соблюдению и полному применению положений настоящей Декларации и принимают последующие меры по эффективному осуществлению настоящей Декларации;

постановив включить в повестку дня будущих сессий пункт, озаглавленный «Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов»;

в связи с этим постановляет:

а) предложить участникам, в том числе представителям государств, коренных народов и учреждений системы Организации Объединенных Наций, представить письменные доклады по этой теме;

б) сформировать целевую группу в составе восьми членов для изучения докладов и взаимодействия с представившими их сторонами, при необходимости;

с) призвать, в частности, государства к тому, чтобы оказывать поддержку этой процедуре и использовать связанную с ней возможность для представления Постоянному форуму значимой информации об осуществлении Декларации, а также точной оценки степени эффективности Декларации на национальном и местном уровнях;

д) призвать национальные правозащитные учреждения и учреждения по делам коренных народов к тому, чтобы содействовать соблюдению и полному применению положений Декларации на национальном и местном уровнях;

е) призвать также государства к включению надлежащей информации об осуществлении Декларации в «базовый доклад» договорным органам по правам человека;

ф) рекомендовать государствам, в духе гармоничных и основанных на сотрудничестве отношений с коренными народами, как можно скорее наладить, где еще это не сделано, диалог на национальном уровне с коренными народами по вопросам прав человека с опорой на Декларацию.

65. Совещание рекомендует Постоянному форуму утвердить следующий текст:

сознает, что для осуществления положений статьи 42 Декларации о правах коренных народов в системе Организации Объединенных Наций необходимы значительные финансовые и другие ресурсы. Генеральному секретарю следует выделить достаточные бюджетные средства в целях выполнения требований статьи 42 Декларации, ко-

торые могут быть необходимы Постоянному форуму, его Секретариату и для принятия соответствующих мер;

напоминает всем учреждениям системы Организации Объединенных Наций о необходимости принять к сведению статью 42 Декларации о правах коренных народов и осуществить меры по ее выполнению и, в первоочередном порядке, включить соответствующие положения Декларации непосредственно в свои политические документы, программы и стратегии. Учреждениям следует откликнуться на безотлагательную необходимость в расширении и увеличении возможностей коренных народов для осуществления их прав человека, изложенных в международных документах по правам человека, в том числе в Декларации. Кроме того, таким учреждениям следует выдвинуть, в разумные сроки, инициативы по обеспечению эффективного вовлечения коренных народов, диалога и переговоров в связи с осуществлением их прав человека. Постоянный форум, соответственно, настоятельно призывает учреждения системы Организации Объединенных Наций пересмотреть свои бюджеты и обеспечить, чтобы программы и стратегии отвечали интересам коренных народов и оказывали им прямую поддержку;

соглашается, что Целевому фонду по вопросам коренных народов, в том числе его части, которая связана со вторым Международным десятилетием коренных народов мира, следует оказать содействие в обеспечении участия коренных народов и проведения ими мероприятий в соответствии с целями статьи 42. К донорам обращается настоятельный призыв увеличить свои взносы или, если это они делают впервые, вносить в Целевой фонд пожертвования, соразмерные тому значению, которое имеет осуществление статей 39 и 42.

Приложение I

Программа работы

Среда, 14 января

10 ч. 00 м. — 10 ч. 30 м.

Пункт 1 Открытие совещания

Вступительное слово

Эльса Стаматопулу

Пункт 2 Выборы Председателя и Докладчика

Выступление Председателя

10 ч. 30 м. — 13 ч. 00 м.

Пункт 3 Обеспечение учета положений Декларации в текущей работе Постоянного форума

- Каким образом Постоянный форум может способствовать выполнению положений Декларации в своей текущей работе? Например, каким образом Постоянный форум может обеспечить учет положений Декларации в своих собственных рекомендациях по шести основным мандатным направлениям своей работы, а также в работе в рамках специальной темы для каждой сессии и текущих рассматриваемых тем и приоритетов?
- Каким образом Постоянный форум мог бы наиболее эффективным образом содействовать соблюдению и полному применению положений Декларации и принимать последующие меры по ее эффективному осуществлению, проводя свои собственные исследования (например, на основе практики назначения членов Постоянного форума специальными докладчиками для проведения исследований отдельных случаев)? Какого рода исследования лучше всего способствовали бы осуществлению Декларации (например, страновые исследования, руководящие указания по осуществлению, обзоры передового опыта)?
- Каким образом Постоянный форум мог бы подготовить постатейные замечания к Декларации?
- Какие ресурсы потребовались бы Постоянному форуму и его Секретариату? В связи с этим следует ли Постоянному форуму принимать меры для налаживания отношений с научными учреждениями, которые могли бы принять участие в подготовке и распространении материалов исследований и, таким образом, внести дополнительный вклад в работу по осуществлению Декларации?

Выступления

Бартоломе Клаверо
Майкл Додсон

Обсуждение пункта

15 ч. 00 м. — 16 ч. 30 м.

Пункт 4 Создание потенциала общин и организаций коренных и некоренных народов

- Каким образом Постоянный форум может способствовать распространению информации о Декларации и созданию связанного с ней потенциала организаций коренных народов, а также общин коренных и некоренных народов?
- Каким образом Постоянный форум может наиболее эффективным образом помочь организациям коренных народов в их усилиях по осуществлению положений Декларации на местном, национальном и региональном уровнях?

Выступления

Моника Алеман
Джоан Карлинг
Дали Самбо

Обсуждение пункта

16 ч. 30 м. — 18 ч. 00 м.

Пункт 5 Содействие соблюдению и полному применению положений Декларации Организации Объединенных Наций на государственном уровне

- С учетом того, что Декларация предусматривает обязательства государств, каким образом Постоянный форум может наилучшим образом сотрудничать с государствами в целях оказания поддержки их усилиям по осуществлению положений Декларации на местном, национальном и региональном уровнях?
- Каким образом Постоянный форум может способствовать решению на основе сотрудничества проблем в отношениях между правительствами и коренными народами на страновом уровне в контексте Декларации?
- Каким образом Постоянный форум может поощрять государства к тому, чтобы они требовали от субъектов частного сектора соблюдения положений Декларации?
- Каким образом Постоянный форум может способствовать пропаганде положений Декларации среди основных государственных субъектов, включая правительственные учреждения и парламентариев? Каким образом Постоянный форум мог бы наилучшим образом способствовать ознакомлению с положениями Декларации дополнительных ключевых групп, работающих на национальном уровне, таких, например, как работники судебной системы, юристы, преподаватели и сотрудники средств массовой информации?

Выступления

Уилтон Литлчайлд
Маргарет Локавуа
Карлос Мамани

Обсуждение пункта

Четверг, 15 января

10 ч. 00 м. — 12 ч. 00 м.

Пункт 5 Содействие соблюдению и полному применению положений Декларации (продолжение) на государственном уровне

Продолжение обсуждения пункта

12 ч. 00 м. — 13 ч. 00 м.

15 ч. 00 м. — 17 ч. 00 м.

Пункт 6 Диалог с государствами по вопросам содействия соблюдению и применению положений Декларации и последующих мер по ее эффективному осуществлению

- В ходе сессии Экономического и Социального Совета 2008 года государства-члены представили добровольные доклады об усилиях, принятых на страновом уровне в интересах достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Если взять эту практику в качестве примера и, приняв во внимание участие государств в сессиях Постоянного форума и добровольное представление ему информации правительствами многих государств, каким образом Постоянный форум может поощрять государства к продолжению обмена передовым национальным опытом по вопросам коренных народов?
- Могла бы информация, представленная правительствами Постоянному форуму об их соответствующей национальной политике и практике, заложить основу для конструктивного диалога между правительствами и Постоянным форумом? Какой вклад в такой диалог могли бы внести система Организации Объединенных Наций и организации коренных народов?
- Какой методологии следует придерживаться Постоянному форуму для содействия развитию конструктивного диалога с государствами? Когда следовало бы проводить соответствующие совещания (например, до начала, во время или между сессиями Постоянного форума)? Каким образом должны быть структурированы эти диалоги и каков должен быть состав их участников? Каких результатов и последующих мер необходимо было бы ожидать или требовать от таких диалогов?
- Какие ресурсы потребовались бы Постоянному форуму и его секретариату для налаживания таких диалогов?

Выступления

Тоня Гоннелла Фришнер
Лес Малезер

Обсуждение пункта

17 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.

Пункт 7 Сотрудничество в рамках Организации Объединенных Наций

- В процессе осуществления своих обязанностей по статье 42 каким образом Постоянный форум может координировать свои усилия с усилиями Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов и Экспертного механизма по правам коренных народов?
- Каким образом Постоянный форум может обеспечить учет положений Декларации и участие коренных народов в рамках планирования и деятельности страновых групп Организации Объединенных Наций?
- Каким образом Постоянный форум может обеспечить, чтобы его члены поддерживали тесные и плодотворные взаимоотношения со страновыми группами Организации Объединенных Наций в том, что касается Декларации?
- Каким образом Постоянный форум и его секретариат могут наиболее эффективно распространять информацию о Декларации и способствовать применению ее положений в рамках системы Организации Объединенных Наций?
- Каким образом Постоянный форум может совместно с МОТ разработать принципы оперативного толкования, которые обеспечили бы согласование и укрепление Декларации и Конвенции № 169 МОТ?
- Каким образом Постоянный форум может извлечь максимальную пользу из опыта других органов системы Организации Объединенных Наций в том, что касается содействия осуществлению других документов по правам человека, например Конвенции о правах ребенка?

Выступления

Дмитрий Бережков

Обсуждение пункта

Пятница, 16 января

10 ч. 00 м — 13 ч. 00 м.

Пункт 7 Сотрудничество в рамках Организации Объединенных Наций
(продолжение)

Продолжение обсуждения пункта

15 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.

Пункт 8 Утверждение выводов и рекомендаций

Приложение II

Список участников^а

Приглашенные эксперты из семи социокультурных регионов проживания коренных народов^б

Дали Самбо (Арктика)

Джоан Карлинг (Азия)

Моника Алеман (Центральная и Южная Америка и Карибский регион)

Дмитрий Бережков (Восточная Европа, Российская Федерация, Центральная Азия и Закавказье)

Уилтон Литлчайлд (Северная Америка)

Лес Малезер (Тихоокеанский регион)

Члены Постоянного форума

Виктория Таули-Корпус

Бартоломе Клаверо

Майкл Додсон

Тоня Гоннелла Фришнер

Маргарет Локавуа

Карлос Мамани

Экспертный механизм по правам коренных народов

Джон Хенриксен (Председатель)

Секретариат Организации Объединенных Наций

Департамент по экономическим и социальным вопросам/Отдел по устойчивому развитию

Департамент по экономическим и социальным вопросам/секретариат Форума Организации Объединенных Наций по лесам

Департамент общественной информации

^а С. Джеймс Анайя, Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов, не смог принять участия в работе совещания, но представил текст своего выступления (см. приложение III).

^б Наоми Кипури была приглашена принять участие в работе совещания, но не смогла присутствовать.

Организации системы Организации Объединенных Наций и другие межправительственные организации

Европейская комиссия

Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций

Международная организация труда

Международная организация по миграции

Региональные комиссии, Нью-йоркское отделение

Детский фонд Организации Объединенных Наций

Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин

Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры

Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде

Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам

Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения

Всемирный банк

Всемирная продовольственная программа Организации Объединенных Наций

Организации и органы коренных народов

Фонд защиты прав коренного народа аотеоаоа

Comisión Jurídica de los Pueblos de Integración Tawantinsuyana

Comunidad Campesina Tauría

Фонд исследования и поддержки коренных народов Крыма

Информационный центр по правам коренных народов

Ассоциация «Хабитат про» (Habitat Pro)

Международный совет по индейским договорам

Internationale Touareg

Племя могавков Канаваке (Mohawk Nation at Kahnawake)

«Фонд монтаньяр» (Montagnard Foundation)

Совет народа навахо (Navajo Nation Council)

Народность онондага

Organización Indígena Andes Chinchaysuyo del Ecuador

Organización Regional de la Mujer Indígena

Российская ассоциация коренных народов Севера

Red de Mujeres Indígenas sobre Biodiversidad

Yamasee Native American She-Clan

Информационный центр по правам человека Южной Монголии

Tamu Chhojdhi

Объединенная конфедерация народа таино (United Confederation of Taino People)

Неправительственные организации

Международная рабочая группа по делам коренного населения

«Трайбл линк» (Tribal Link)

Государства

Австралия, Боливия, Ботсвана, Венесуэла, Вьетнам, Индонезия, Китай, Колумбия, Мексика, Непал, Новая Зеландия, Португалия, Российская Федерация, Святейший Престол, Сейшельские Острова, Сингапур, Финляндия, Чили, Швеция, Эквадор, Япония.

Приложение III

Список документов*

PFII/2009/EGM1/1

Draft agenda (Проект повестки дня)

PFII/2009/EGM1/2

Background paper (Справочный документ)

PFII/2009/EGM1/3

Draft programme of work (Проект программы работы)

PFII/2009/EGM1/4

Task of the Permanent Forum on Indigenous Issues in light of the binding nature of and with a view to furthering the effectiveness of international human rights law (Bartolomé Clavero)

PFII/2009/EGM1/5

Comments on article 42 as legal basis for a Declaration “treaty body” (Carsten Smith)

PFII/2009/EGM1/6

Presentation on capacity development for indigenous and non-indigenous communities and organizations (Dalee Sambo Dorough)

PFII/2009/EGM1/7

Capacity-building support for indigenous peoples: towards the realization of the provisions of the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples (Joan Carling)

PFII/2009/EGM1/8

Presentation of the International Organization of Indigenous Resource Development (Wilton Littlechild)

PFII/2009/EGM1/9

Contribution of the United Nations Environment Programme

PFII/2009/EGM1/10

Dialogue with States regarding respect for and application of the United Nations Declaration and follow-up on its effectiveness (Les Malezer)

* С документами можно ознакомиться на сайте www.un.org/esa/socdev/unpfiler/EGM_A42.html.

PFII/2009/EGM1/11

Opening remarks of Vicky Tauli-Corpuz, Chairperson, United Nations Permanent Forum on Indigenous Issues

PFII/2009/EGM1/12

Presentation on promotion of respect for and full application of the Declaration at the State level (Margaret Lokawua)

PFII/2009/EGM1/13

Implementación del artículo 42 de la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas (Carlos Mamani Condori)

PFII/2009/EGM1/14

Statement of the Special Rapporteur on the situation of human rights and fundamental freedoms of indigenous people (S. James Anaya)

PFII/2009/EGM1/15

Contribution of FAO to the international expert group meeting (FAO)

PFII/2009/EGM1/16

The United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, treaties and the right to free, prior and informed consent: the framework for a new mechanism for reparations, restitution and redress (International Indian Treaty Council)

PFII/2009/EGM1/17

Informe: Caso de Bolivia en el marco del artículo 42 de la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas (Bolivia)

PFII/2009/EGM1/18

Reporte y recomendaciones del seminario electrónico indígena latinoamericano (Centro de Políticas Públicas y Derechos Indígenas)
